

Luk

Chapter 19

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 καὶ εἰσελθὼν, διήρχετο τὴν Ἱεριχώ.
-እና- ገባ ያልፋል -ያ- አያሪኮ
[G2532](#) [G1525](#) [G1330](#) [G3588](#) [G2410](#)

ወደ አያሪኮም ገብቶ ያልፍ ነበር። እነሆም ዘኬዎስ የሚባል ሰው፦

2 καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ὀνόματι καλούμενος Ζακχαῖος, καὶ αὐτὸς ἦν ἀρχιτελώνης,
-እና- አየ ሰው ስም ጠራ ዘኬዎስ -እና- እርሱ ነበር ዋና-ቀረጥ-ሰብሳቢ
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G3686](#) [G2564](#) [G2195](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G0754](#)

καὶ αὐτὸς πλούσιος.
-እና- እርሱ ባለ-ጠጋ
[G2532](#) [G0846](#) [G4145](#)

እርሱም የቀራጮች አለቃ ነበረ፤ ባለ ጠጋም ነበረ።

3 καὶ ἐζήτει ἰδεῖν τὸν Ἰησοῦν, τίς ἐστίν, καὶ οὐκ ἠδύνατο ἀπὸ τοῦ
-እና- ፈለገ አየ -ያ- አየሱስ ምን ነው -እና- አይደለም ይችላል -ከ- -የ-
[G2532](#) [G2212](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0575](#) [G3588](#)

ὄχλου, ὅτι τῆ ἡλικία μικρὸς ἦν.
ሕዝብ ምክንያቱም -ለ- ሰድሜ ትንንሽ ነበር
[G3793](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2244](#) [G3398](#) [G1510](#)

አየሱስንም የትኛው እንደ ሆነ ሊያይ ይፈልግ ነበር፤ ቁመቱም አጭር ነበረና ስለ ሕዝቡ ብዛት አቃተው።

4 καὶ προδραμῶν εἰς τὸ ἔμπροσθεν ἀνέβη ἐπὶ συκομορέαν, ἵνα ἴδῃ
-እና- ቀድሞ-ርጠ -ወደ- -ያ- -በፊት- ወጣ -በ-ላይ- ሾላ -ዘንድ- አየ
[G2532](#) [G4390](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1715](#) [G0305](#) [G1909](#) [G4809](#) [G2443](#) [G3708](#)

αὐτόν, ὅτι ἐκεῖνης ἡμέλλεν διέρχεσθαι.
እርሱን ምክንያቱም -የ-ያ ሊሆን-ነው ያልፋል
[G0846](#) [G3754](#) [G1565](#) [G3195](#) [G1330](#)

በዚያችም መንገድ ያልፍ ዘንድ አለውና ያየው ዘንድ ወደ ፊት ሮጦ በአንድ ሾላ ላይ ወጣ።

5 καὶ ὥς ἦλθεν ἐπὶ τὸν τόπον, ἀναβλέψας, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς
-እና- -እንደ- መጣ -በ-ላይ- -ያ- ቦታ ተመልሶ-አየ -ያ- አየሱስ አለ -ወደ-
[G2532](#) [G5613](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5117](#) [G0308](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#)

αὐτόν, Ζακχαῖε, σπεύσας κατάβηθι; σήμερον γὰρ ἐν τῷ οἴκῳ σου
እርሱን ዘኬዎስ ፈጠነ ወረደ ዛሬ -ምክንያቱም- -በ- -ለ- ቤት -የ-አንተ
[G0846](#) [G2195](#) [G4692](#) [G2597](#) [G4594](#) [G1063](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#)

δεῖ με μεῖναι.
ያስፈልጋል እኔን ቆየ
[G1163](#) [G1473](#) [G3306](#)

አየሱስም ወደዚያ ስፍራ በደረሰ ጊዜ፦ አሻቅቦ አየና። ዘኬዎስ ሆይ፦ ዛሬ በቤትህ እውል ዘንድ ይገባኛልና ፈጥነህ ውረድ አለው።

6 καὶ σπεύσας, κατέβη καὶ ὑπεδέξατο αὐτόν, χαίρων.
-እና- ፈጠነ ወረደ -እና- ተቀበለ እርሱን ደስ-ይበለው
[G2532](#) [G4692](#) [G2597](#) [G2532](#) [G5264](#) [G0846](#) [G5463](#)

ἄጥፍ ሠጊ በደስታ ጥቀሰለው።

7 καὶ ἰδόντες, πάντες διεγόγγυζον, λέγοντες, ὅτι Παρὰ ἁμαρτωλῶ ἀνδρὶ
-እ- አ አሁ አገረሠረሠ አሁ ምክንያት -ከ- ኃጢአተኞች ሰው
[G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G1234](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3844](#) [G0268](#) [G0435](#)

εἰσηλθεν καταλῦσαι.
ገባ ለማፍረስ
[G1525](#) [G2647](#)

ሁሉም አይተው። ከኃጢአተኞች ሰው ጋር ሊውል ገባ ብለው አንጎራሩ።

8 σταθεῖς δέ, Ζακχαῖος εἶπεν πρὸς τὸν Κύριον, Ἴδου, τὰ ἡμίσιά μου
ቆሠ -ደግሞ- ዘኤዎስ አለ -ወደ- -ያ- ጌታ አየ -ያ- ግማሽ -የ-እኔ
[G2476](#) [G1161](#) [G2195](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2255](#) [G1473](#)

τῶν ὑπαρχόντων, Κύριε, τοῖς πτωχοῖς δίδωμι, καὶ εἶ τινός τι
-የ- ንብረት ጌታ -ለ- ድሀ ሰጠ -እ- -ቢ- አንድ-ነገር አንድ-ነገር
[G3588](#) [G5225](#) [G2962](#) [G3588](#) [G4434](#) [G1325](#) [G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G5100](#)

ἔσυκοφάντησα, ἀποδίδωμι τετραπλοῦν.
ቀሰት-ከሰሰ ከፈለ አራት-እጥፍ
[G4811](#) [G0591](#) [G5073](#)

ዘኤዎስ ግን ቆሞ ጌታን። ጌታ ሆይ፣ ካለኝ ሁሉ እኩሌታውን ለድሆች እሰጣለሁ፤ ማንም በሐሰት ከሰሼ እንደ ሆነሁ አራት እጥፍ እመልሳለሁ አለው።

9 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Σήμερον σωτηρία τῷ οἴκῳ
አለ -ደግሞ- -ወደ- እርሱን -ያ- አየሱስ ምክንያት ዛሬ -የ-ደኅነት -ለ- ቤት
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G4594](#) [G4991](#) [G3588](#) [G3624](#)

τούτῳ ἐγένετο, καθότι καὶ αὐτὸς υἱὸς Ἀβραάμ ἐστιν፡
ለዚህ ሆነ ምክንያት -እ- እርሱ ልጅ አብርሃም ነው
[G3778](#) [G1096](#) [G2530](#) [G2532](#) [G0846](#) [G5207](#) [G0011](#) [G1510](#)

አየሱስም። እርሱ ደግሞ የአብርሃም ልጅ ነውና ዛሬ ለዚህ ቤት መዳን ሆኖለታል፤

10 ἦλθεν γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ζητῆσαι, καὶ σῶσαι τὸ
መጣ -ምክንያት- -ያ- ልጅ -የ- ሰው ፈለገ -እ- አዳነ -ያ-
[G2064](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2212](#) [G2532](#) [G4982](#) [G3588](#)

ἀπολωλός.
ጠፋ
[G0622](#)

የሰው ልጅ የጠፋውን ሊፈልግና ሊያድን መጥቶአለና አለው።

11 Ἀκουόντων δὲ αὐτῶν ταῦτα, προσθεῖς, εἶπεν παραβολὴν, διὰ τὸ
ሰማ -ደግሞ- -የ-እርሱ እነዚህ ጨመረ አለ ምሳሌ -በ-ምክንያት- -ያ-
[G0191](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3778](#) [G4369](#) [G3004](#) [G3850](#) [G1223](#) [G3588](#)

ἐγγύς εἶναι Ἱερουσαλὴμ αὐτὸν, καὶ δοκεῖν αὐτοῦς ὅτι παραχρῆμα μέλλει
ቅርብ ነው አየሩሳሌም እርሱን -እ- ያስገል እርሱን ምክንያት ወዲያው ሊሆን-ነው
[G1451](#) [G1510](#) [G2419](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1380](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3916](#) [G3195](#)

ἢ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἀναφαίνεσθαι.
-ያ- መንግሥት -የ- አምላክ ታየ
[G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0398](#)

እርሱም ይህን ሲሰሙ፣ ወደ አየሩሳሌም መቅረቡ ስለ ሆነ የእግዚአብሔርም መንግሥት ፈጥኖ ለገለጥ እንዳለው ስለ መሰለጸገው ምሳሌ ጭምር ተናገረ።

12 εἶπεν οὖν, Ἄνθρωπός τις εὐγενῆς ἐπορεύθη εἰς χώραν μακρὰν, λαβεῖν
 አለ -ሰለዚህ- ሰው አንድ-ነገር ክቡር ሄደ -ወደ- ክልል ረጅም ወሰደ
[G3004](#) [G3767](#) [G0444](#) [G5100](#) [G2104](#) [G4198](#) [G1519](#) [G5561](#) [G3117](#) [G2983](#)

ἑαυτῷ βασιλείαν καὶ ὑποστρέψαι.
 ለራሱ መንግሥት -እና- ተመለሰ
[G1438](#) [G0932](#) [G2532](#) [G5290](#)

ሰለዚህም እንዲህ አላቸው። አንድ መከንን ለራሱ መንግሥትን ይዞ ሊመለስ ወደ ሩቅ አገር ሄደ።

13 καλέσας δὲ δέκα δούλους ἑαυτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς δέκα μνᾶς, καὶ εἶπεν
 ጠራ -ደግሞ- አሥር ባሪያ -የ-ራሱ ስጠ ለእነርሱ አሥር ሚና -እና- አለ
[G2564](#) [G1161](#) [G1176](#) [G1401](#) [G1438](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1176](#) [G3414](#) [G2532](#) [G3004](#)

πρὸς αὐτούς, Πραγματεύσασθε ἐν ᾧ ἔρχομαι.
 -ወደ- እነርሱን, ነገዱ -በ- የ- መጣ
[G4314](#) [G0846](#) [G4231](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2064](#)

አሥር ባሪያዎችንም ጠርቶ አሥር ምናን ሰጣቸውና። እስከመጣ ድረስ ነገዱ አላቸው።

14 οἱ δὲ πολῖται αὐτοῦ ἐμίσουν αὐτόν, καὶ ἀπέστειλαν πρεσβείαν ὀπίσω
 -ያ- -ደግሞ- ዜጋ -የ-እርሱ ጠለ እርሱን -እና- ላከ ልዑክ -ከ-ጌላ-
[G3588](#) [G1161](#) [G4177](#) [G0846](#) [G3404](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0649](#) [G4242](#) [G3694](#)

αὐτοῦ, λέγοντες, Οὐ θέλομεν τοῦτον βασιλεῦσαι ἐφ' ἡμᾶς.
 -የ-እርሱ አያሉ አይደለም ፈለገ ይህን ይነግሃል -በ-ላይ- እኛን
[G0846](#) [G3004](#) [G3756](#) [G2309](#) [G3778](#) [G0936](#) [G1909](#) [G1473](#)

የአገሩ ሰዎች ግን ይጠሉት ነበርና። ይህ በላያችን ሊነግሥ አንወድም ብለው በጌላው መልክተኞችን ላኩ።

15 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἔπανελθεῖν αὐτόν, λαβόντα τὴν βασιλείαν, καὶ εἶπεν
 -እና- ሆነ -በ- -ለ- ተመለሰ እርሱን ወሰደ -ያ- መንግሥት -እና- አለ
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1880](#) [G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0932](#) [G2532](#) [G3004](#)

φωνηθῆναι αὐτῷ τοὺς δούλους τούτους οἷς δεδώκει τὸ ἀργύριον, ἵνα
 ጠራ ለእርሱ -ያ- ባሪያ እነዚህን የ- ስጠ -ያ- ብር ብር -ዘንድ-
[G5455](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3778](#) [G3739](#) [G1325](#) [G3588](#) [G0694](#) [G2443](#)

γνοῖ τίς διεπραγματεύσαντο.
 አወቀ ምን ምን ተጠቀሙ
[G1097](#) [G5101](#) [G5101](#) [G1281](#)

መንግሥትንም ይዞ በተመለሰ ጊዜ፣ ገንዘብ የሰጣቸውን እነዚህን ባሪያዎች ነገደው ምን ያህል እንዳተረፉ ያውቅ ዘንድ እንዲጠሩለት አዘዘ።

16 παρεγένετο δὲ ὁ πρῶτος, λέγων, Κύριε, ἡ μνᾶ σου, δέκα
 ደረሰ -ደግሞ- -ያ- የመጀመሪያ አያሉ ጌታ -ያ- ሚና -የ-አንተ አሥር
[G3854](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3414](#) [G4771](#) [G1176](#)

προσηργάσατο μνᾶς.
 ተጠቀመ ሚና
[G4333](#) [G3414](#)

የፊተኛውም ደርሶ። ጌታ ሆይ፣ ምናንህ አሥር ምናን አተረፈ አለው።

17 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εὖγε, ἀγαθὲ δοῦλε! ὅτι ἐν ἔλαχίστω, πιστὸς ἐγένου,
 -እና- አለ ለእርሱ ደህና በጎ ባሪያ ምክንያቱም -በ- ትንሹ ታማኝ ሆነ
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2095](#) [G0018](#) [G1401](#) [G3754](#) [G1722](#) [G1646](#) [G4103](#) [G1096](#)

ἴσθι ἔξουσίαν ἔχων ἐπάνω δέκα πόλεων.
 ሆን ሥልጣን አለው -በ-ላይ- አሥር ከተማ
[G1510](#) [G1849](#) [G2192](#) [G1883](#) [G1176](#) [G4172](#)

እርሱም። መልካም፣ አንተ በጎ ባሪያ፣ በጥቂት የታመንህ ስለ ሆንህ በአሥር ከተማዎች ላይ ሥልጣን ይሁንልህ አለው።

18 καὶ ἦλθεν ὁ δεῦτερος, λέγων, Ἥ μὲν σου, κύριε, ἐποίησεν πέντε
-አና- መጣ -ያ- ሁለተኛ እያለ -ያ- ሚና -የ-አንተ ጌታ አደረገ አምስት
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G1208](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3414](#) [G4771](#) [G2962](#) [G4160](#) [G4002](#)

μὲν.
ሚና
[G3414](#)

ሁለተኛውም መጣቶ። ጌታ ሆይ፣ ምናንም አምስት ምናን አተረፈ አለው።

19 εἶπεν δὲ καὶ τούτῳ, Καὶ σὺ, ἐπάνω γίνου πέντε πόλεων.
አለ -ደግሞ- -አና- ለዚህ -አና- አንተ -በ-ላይ- ሆነ አምስት ከተማ
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3778](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1883](#) [G1096](#) [G4002](#) [G4172](#)

ይህንም ደግሞ። አንተም በአምስት ከተማዎች ላይ ሁን አለው።

20 καὶ ὁ ἕτερος ἦλθεν, λέγων, Κύριε, ἰδοὺ ἡ μὲν σου, ἦν εἶχον
-አና- -ያ- ሌላ መጣ እያለ ጌታ አየ -ያ- ሚና -የ-አንተ የ- አለው
[G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G2064](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3414](#) [G4771](#) [G3739](#) [G2192](#)

ἀποκειμένην ἐν σουδαρίῳ.
ተቀመጠ -በ- ጨርቅ
[G0606](#) [G1722](#) [G4676](#)

ሌላውም መጣቶ። ጌታ ሆይ፣ በጨርቅ ጠቅልዬ የጠበቅኋት ምናንም አለሁ፤

21 ἐφοβούμην γάρ σε, ὅτι ἄνθρωπος αὐστηρὸς εἶ; αἶρεις ὁ οὐκ
ፈራ -ምክንያቱም- አንተን ምክንያቱም ሰው ሰው ስገድ ሆነ አነሣ የ- አይደለም
[G5399](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0444](#) [G0840](#) [G1510](#) [G0142](#) [G3739](#) [G3756](#)

ἔθηκας, καὶ θερίζεις ὁ οὐκ ἔσπειρας.
አደረገ -አና- አጨደ የ- አይደለም ዘራ
[G5087](#) [G2532](#) [G2325](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4687](#)

ፈርጃሃለሁና፣ ጨካኝ ሰው ስለ ሆንህ፤ ያላኖርኸውን ትወስዳለህ ያልዘራኸውንም ታጭዳለህ አለው።

22 λέγει αὐτῷ, Ἐκ τοῦ στόματός σου κρίνω σε, πονηρὲ δοῦλε; ἦδεις
ይለል ለእርሱ -ከ- -የ- አፍ -የ-አንተ ፈረደ አንተን ክፉ ባሪያ ሰው ያወቃል
[G3004](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#) [G2919](#) [G4771](#) [G4190](#) [G1401](#) [G1492](#)

ὅτι ἐγὼ ἄνθρωπος αὐστηρὸς εἶμι, αἶρων ὁ οὐκ ἔθηκα καὶ θερίζων
ምክንያቱም እኔ ሰው ሰው ስገድ ነኝ አነሣ የ- አይደለም አደረገ -አና- አጨደ
[G3754](#) [G1473](#) [G0444](#) [G0840](#) [G1510](#) [G0142](#) [G3739](#) [G3756](#) [G5087](#) [G2532](#) [G2325](#)

ὁ οὐκ ἔσπειρα?
የ- አይደለም ዘራ
[G3739](#) [G3756](#) [G4687](#)

እርሱም። አንተ ክፉ ባሪያ፣ አፍህ በተናገረው እፈርድብሃለሁ። እኔ ያላኖርሁትን የምወስድና ያልዘራሁትን የማጭድ ጨካኝ ሰው እንደ ሆንሁ አወቅህ፤ ምን ነው ገንዘቤን ለላዎጮች አደራ ያልሰጠኸው?

23 καὶ διὰ τί οὐκ ἔδωκάς μου τὸ ἀργύριον ἐπὶ τράπεζαν,
-አና- -በ-ምክንያት- ምን አይደለም ስጠ -የ-እኔ -ያ- ብር -በ-ላይ- ጠረጴዛ
[G2532](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3756](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0694](#) [G1909](#) [G5132](#)

κἀγὼ ἐλθὼν, σὺν τόκῳ ἄν αὐτὸ ἔπραξα?
-ደግሞ-እኔ- መጣ -ከ-ጋር- ወለድ -ኢ- እርሱን ሰበሰበ
[G2504](#) [G2064](#) [G4862](#) [G5110](#) [G0302](#) [G0846](#) [G4238](#)

እኔም መጣኹ ከትርፉ ጋር አወስደው ነበር አለው።

24 καὶ τοῖς παρεστῶσιν εἶπεν, Ἄρατε ἀπ' αὐτοῦ τὴν μνᾶν, καὶ δότε τῷ
 -እφ- -ለ- ያቀርባል አለ አነሣ -ከ- -የ-እርሱ -ያ- ሚና -እና- ስጠ -ለ-
[G2532](#) [G3588](#) [G3936](#) [G3004](#) [G0142](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3414](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#)

τὰς δέκα μνᾶς ἔχοντι.
 -ያ- አሥር ሚና አለው
[G3588](#) [G1176](#) [G3414](#) [G2192](#)

በዚያም ቆመው የነበሩትን። ምናን ውሰዱበት አሥር ምናን ላለውም ስጡት አላቸው።

25 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Κύριε, ἔχει δέκα μνᾶς.
 -እφ- አሉ ለእርሱ ጌታ አለው አሥር ሚና
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2192](#) [G1176](#) [G3414](#)

እነርሱም። ጌታ ሆይ፥ አሥር ምናን አለው አሉት።

26 λέγω ὑμῖν, ὅτι παντὶ τῷ ἔχοντι δοθήσεται; ἀπὸ δὲ τοῦ μὴ
 አለሁ ለእናንተ ምክንያቱም ሁሉ -ለ- አለው ስጠ -ከ- -ደግሞ- -የ- አይ-
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1325](#) [G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3361](#)

ἔχοντος, καὶ ὁ ἔχει ἀρθήσεται.
 አለው -እφ- የ- አለው አነሣ
[G2192](#) [G2532](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0142](#)

አላቸዱለሁ፥ ላለው ሁሉ ይሰጠዋል፥ ከሌለው ግን ያለው ስንኳ ይወሰድበታል።

27 πλὴν τοὺς ἐχθρούς μου τούτους, τοὺς μὴ θελήσαντάς με βασιλεῦσαι
 -ነር-ግን- -ያ- ጠላት -የ-እኔ እነዚህን -ያ- አይ- ፈለገ እኔን ይነግሃል
[G4133](#) [G3588](#) [G2190](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2309](#) [G1473](#) [G0936](#)

ἐπ' αὐτούς, ἀγάγετε ᾧδε καὶ κατασφάξατε αὐτούς ἔμπροσθέν μου.
 -በ-ላይ- እነርሱን ተመራ እነሆ -እና- አልቁት እነርሱን -በፊት- -የ-እኔ
[G1909](#) [G0846](#) [G0071](#) [G5602](#) [G2532](#) [G2695](#) [G0846](#) [G1715](#) [G1473](#)

ነር ግን እነዚያን በላያቸው ልነግሥ ያልወደዱትን ጠላቶቹን ወደዚህ አምጡአቸው በፊቱም እረዱአቸው።

28 Καὶ εἰπὼν ταῦτα ἐπορεύετο ἔμπροσθεν, ἀναβαίνων εἰς Ἱεροσόλυμα.
 -እφ- አለ እነዚህ ሄደ -በፊት- ወጣ -ወደ- አየሩሳሌም
[G2532](#) [G3004](#) [G3778](#) [G4198](#) [G1715](#) [G0305](#) [G1519](#) [G2414](#)

ይህንም ከተናገረ በኋላ፥ ወደ አየሩሳሌም ሲወጣ ይቀድማቸው ነበር።

29 Καὶ ἐγένετο ὡς ἠγγισεν εἰς Βηθθαῖνη καὶ Βηθανίαν, πρὸς τὸ ὄρος
 -እφ- ሆነ -እንደ- ቀረበ -ወደ- ቤተ-ፋጌ -እና- ቢታንያ -ወደ- -ያ- ተራራ
[G2532](#) [G1096](#) [G5613](#) [G1448](#) [G1519](#) [G0967](#) [G2532](#) [G0963](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3735](#)

τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν, ἀπέστειλεν δύο τῶν μαθητῶν,
 -ያ- ጠራ ደብረ-ዘይት ላከ ሁለት -የ- ደቀ-መዛሙርት
[G3588](#) [G2564](#) [G1636](#) [G0649](#) [G1417](#) [G3588](#) [G3101](#)

ደብረ ዘይትም በሚባል ተራራ አጠገብ ወዳሉት ወደ ቤተ ፋጌና ወደ ቢታንያ በቀረበ ጊዜ፥ ከደቀ መዛሙርቱ ሁለቱን ላከ።

30 λέγων, Ὑπάγετε εἰς τὴν κατέναντι κώμην, ἐν ἧ ἔισπορευόμενοι εὐρήσετε
 እያለ ሂድ -ወደ- -ያ- ተቃራኒ መንደሮች -በ- የ- ገባ ይገኛሉ
[G3004](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2713](#) [G2968](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1531](#) [G2147](#)

πῶλον δεδεμένον, ἐφ' ὃν οὐδεὶς πώποτε ἀνθρώπων ἐκάθισεν; καὶ λύσαντες
 ውርንጫ አሰረ -በ-ላይ- የ- ምንም ፈጽሞ ሰው ተቀመጠ -እና- ስበረ
[G4454](#) [G1210](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3762](#) [G4455](#) [G0444](#) [G2523](#) [G2532](#) [G3089](#)

αὐτὸν, ἀγάγετε.
 እርሱን ተመራ
[G0846](#) [G0071](#)

በፊታችሁ ወዳለችው መንደር ሂዱ፤ ወደ እርስዎም ገብታችሁ ከሰው ማንም ገና ያልተቀመጠበት ውርንጫ ታስሮ ታገኛላችሁ፤ ፈትታችሁም አምጡት።

31 καὶ ἔάν τις ὕμᾱς ἔρωτᾷ, Διὰ τί λύετε? οὕτως ἐρεῖτε, ὅτι
-አና- -ቢ- አንድ-ነገር እናንተን ጠየቀ -በ-ምክንያት- ምን ሰበረ እንዲሁ ተባለ ምክንያቱም
[G2532](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4771](#) [G2065](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3089](#) [G3779](#) [G2046](#) [G3754](#)

Ἄ Κύριος αὐτοῦ, χρεῖαν ἔχει.
-ያ- ጌታ -የ-እርሱ ፍላጎት አለው
[G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G5532](#) [G2192](#)

ማንም። ስለ ምን ትፈቱታላችሁ? ብሎ ቢጠይቃችሁ፤ እንዲሁ። ለጌታ ያስፈልገዋል በሉ አላቸው።

32 ἀπελθόντες δὲ οἱ ἀπεσταλμένοι, εὗρον καθὼς εἶπεν αὐτοῖς.
ሄደ -ደግሞ- -ያ- ላከ አገኘ -እንደ- አለ ለእነርሱ
[G0565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0649](#) [G2147](#) [G2531](#) [G3004](#) [G0846](#)

የተላኩትም ሄደው እንዳላቸው አገኙ።

33 λυόντων δὲ αὐτῶν τὸν πῶλον, εἶπαν οἱ κύριοι αὐτοῦ πρὸς αὐτούς,
ሰበረ -ደግሞ- -የ-እነርሱ -ያ- ውርንጫ አለ -ያ- ጌታ -የ-እርሱ -ወደ- እነርሱ
[G3089](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4454](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G4314](#) [G0846](#)

Τί λύετε τὸν πῶλον?
ምን ሰበረ -ያ- ውርንጫ
[G5101](#) [G3089](#) [G3588](#) [G4454](#)

እነርሱም ውርንጫውን ሲፈቱ ጌቶቹ። ውርንጫውን ስለ ምን ትፈቱታላችሁ? አሉአቸውም

34 οἱ δὲ εἶπαν, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτοῦ χρεῖαν ἔχει.
-ያ- -ደግሞ- አለ ምክንያቱም -ያ- ጌታ -የ-እርሱ ፍላጎት አለው
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G5532](#) [G2192](#)

እነርሱም። ለጌታ ያስፈልገዋል አሉ።

35 καὶ ἦγαγον αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν; καὶ ἐπιρίψαντες αὐτῶν τὰ ἱμάτια
-አና- ተመራ እርሱን -ወደ- -ያ- አያሱስ -አና- ጣለ -የ-እነርሱ -ያ- ልብስ
[G2532](#) [G0071](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1977](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2440](#)

ἐπὶ τὸν πῶλον, ἐπεβίβασαν τὸν Ἰησοῦν.
-በ-ላይ- -ያ- ውርንጫ አቀመጠ -ያ- አያሱስ
[G1909](#) [G3588](#) [G4454](#) [G1913](#) [G3588](#) [G2424](#)

ወደ አያሱስም አመጡት፤ በውርንጫውም ላይ ልብሳቸውን ጭነው አያሱስን አስቀመጡት።

36 πορευομένου δὲ αὐτοῦ, ὑπεστρώννυσον τὰ ἱμάτια ἑαυτῶν ἐν τῇ ὁδῷ.
ሄደ -ደግሞ- -የ-እርሱ አጠፉ -ያ- ልብስ -የ-ራሳቸው -በ- -ለ- መንገድ
[G4198](#) [G1161](#) [G0846](#) [G5291](#) [G3588](#) [G2440](#) [G1438](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#)

ሲሄድም ልብሳቸውን በመንገድ ያነጥፉ ነበር።

37 ἐγγίζοντος δὲ αὐτοῦ; ἤδη πρὸς τῇ καταβάσει τοῦ ὄρους τῶν Ἐλαιῶν,
ቀረበ -ደግሞ- -የ-እርሱ ቀድሞ -ወደ- -ለ- ቁልቁል -የ- ተራራ -የ- ደብረ-ዘይት
[G1448](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2235](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2600](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#)

ἤρξαντο ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, χαίροντες, αἰνεῖν τὸν Θεὸν φωνῆ
ጀመረ ሁሉ -ያ- ሕዝብ -የ- ደቀ-መዛሙርት ደስ-ይበለው አመሰገነ -ያ- አምላክ ድምፅ
[G0756](#) [G0537](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G3101](#) [G5463](#) [G0134](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5456](#)

μεγάλῃ περὶ πασῶν ὧν εἶδον δυνάμεων,
ታላቅ -ስለ- ሁሉ የ- አየ ኃይል
[G3173](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1411](#)

ወደ ደብረ ዘይት ቀልቀላትም አሁን በቀረበ ጊዜ፤ ደቀ መዛሙርቱ ሁላቸው ደስ እያላቸው ተአምራትን ሁሉ ስላዩ በታላቅ ድምፅ እግዚአብሔርን ሊያመሰግኑ ጀምረው።

38 λέγοντες, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ὁ Βασιλεὺς ἐν ὀνόματι Κυρίου.
እβΛ ρζη -β- መጣ -β- ንጉሥ -በ- ስም ጌታ
[G3004](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0935](#) [G1722](#) [G3686](#) [G2962](#)

ἐν οὐρανῷ εἰρήνη, καὶ δόξα ἐν ὑψίστοις.
-በ- ስማዎት ስላም -እና- ክብር -በ- ከፍ-ያለ
[G1722](#) [G3772](#) [G1515](#) [G2532](#) [G1391](#) [G1722](#) [G5310](#)

በጌታ ስም የሚመጣ ንጉሥ የተባረከ ነው፤ በሰማይ ስላም በአርያምም ክብር አለ።

39 καὶ τινες τῶν Φαρισαίων ἀπὸ τοῦ ὄχλου εἶπαν πρὸς αὐτόν, Διδάσκαλε,
-እና- አንድ-ነገር -የ- ፈሪሳውያን -ከ- -የ- ሕዝብ አሉ -ውደ- እርሱን መምህር
[G2532](#) [G5100](#) [G3588](#) [G5330](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1320](#)

ἐπιτίμησον τοῖς μαθηταῖς σου.
ገሠጸ -ለ- ደቀ-መዛሙርት -የ-አንተ
[G2008](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4771](#)

ከሕዝብም መካከል ከፈሪሳውያን አንዳንድ። መምህር ሆይ፣ ደቀ መዛሙርትህን ገምጸኛው አሉት።

40 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, <ὅτι> ἐὰν οὗτοι σιωπήσουσιν, οἱ
-እና- መልሶ አለ እላለሁ ለእናንተ ምክንያቱም -ቢ- እነዚህ ዝም-አለ -ያ-
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1437](#) [G3778](#) [G4623](#) [G3588](#)

λίθοι κρᾶξουσιν.
ድንጋይ ጮኻ
[G3037](#) [G2896](#)

መልሶም። እላኝ፡-አለሁ፣ እነዚህ ዝም ቢሉ ድንጋዮች ይጮኻሉ አላቸው።

41 Καὶ ὡς ἤγγισεν, ἰδὼν τὴν πόλιν, ἔκλαυσεν ἐπ’ αὐτήν,
-እና- -አንድ- ቀርቦ አየ -ያ- ከተማ አለቀሰ -በ-ለይ- እርሷን
[G2532](#) [G5613](#) [G1448](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2799](#) [G1909](#) [G0846](#)

ሲቀርብም ከተማደቱን አይቶ አለቀሰላት።

42 λέγων ὅτι, Εἰ ἔγνων, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ, καὶ σὺ, τὰ πρὸς
እያለ ምክንያቱም -ቢ- አወቀ -በ- -ለ- ቀን ለዚህ -እና- አንተ -ያ- -ውደ-
[G3004](#) [G3754](#) [G1487](#) [G1097](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4314](#)

εἰρήνην, νῦν δὲ ἐκρύβη ἀπὸ ὀφθαλμῶν σου.
ስላም አሁን -ደግሞ- ተሰወረ -ከ- ዓይን -የ-አንተ
[G1515](#) [G3568](#) [G1161](#) [G2928](#) [G0575](#) [G3788](#) [G4771](#)

አንዲት እያለ። ለሰላምሽ የሚሆነውን በዚህ ቀን አንቺስ ስንኳ ብታውቁ፤ አሁን ግን ከዓይንሽ ተሰውሮአል።

43 ὅτι ἤξουσιν ἡμέραι ἐπὶ σὲ καὶ παρεμβαλοῦσιν οἱ ἐχθροί σου
ምክንያቱም መጣ ቀን -በ-ለይ- አንተ -እና- ያቆማል -ያ- ጠላት -የ-አንተ
[G3754](#) [G2240](#) [G2250](#) [G1909](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3925](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#)

χάρακά σοι; καὶ περικυκλώσουσίν σε καὶ συνέξουσίν σε πάντοθεν,
ግንብ ለአንተ -እና- ይከብባል አንተን -እና- ተጨቅሰ አንተን ከሁሉ-ቦታ
[G5482](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4033](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4912](#) [G4771](#) [G3840](#)

ወራት ይመጣብሻልና፣ ጠላቶችሽም ቅጥር ይቀጥሩብሻል ይከብሻልም በየበኩሉም ያስጨንቁሻል፤

44 καὶ ἑδαφιοῦσιν σε καὶ τὰ τέκνα σου ἐν σοί, καὶ οὐκ
 -እφ- ῥᾷα ἁγῆ -እφ- -ῥ- ልጆች -የ-አጎተ -በ- ለአጎተ -እφ- አይደለም
[G2532](#) [G1474](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#)

ἀφήσουσιν λίθον ἐπὶ λίθον ἐν σοί, ἀνθ' ὧν οὐκ ἔγνωσ τὸν καιρὸν
 ተወ ድጋይ -በ-ለይ- ድጋይ -በ- ለአጎተ -ፈጎተ- የ- አይደለም አወቀ -ፍ- ጊዜ
[G0863](#) [G3037](#) [G1909](#) [G3037](#) [G1722](#) [G4771](#) [G0473](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2540](#)

τῆς ἐπισκοπῆς σου.
 -የ- ቅጣት -የ-አጎተ
[G3588](#) [G1984](#) [G4771](#)

አጎጅም በአጎጅም ውስጥ የሚኖሩትን ልጆችሽን ወደ ታች ይጥላሉ። በአጎጅ ውስጥም ድጋይ በድጋይ ላይ አይተዉም። የመጎብኘትሽን ዘመን አለወቅሽም።

45 Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερόν, ἤρξατο ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας,
 -እφ- ገገ -ወይ- -ፍ- ቤተ-መቅደስ ጀመረ አወጣ -ፍ- ተሸጠ
[G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G0756](#) [G1544](#) [G3588](#) [G4453](#)

ወይ መቅደስም ገብቶ በእርሱ የሚሸጡትን የሚገዙትንም ያወጣ ጀመር፤

46 λέγων αὐτοῖς, Γέγραπται, Καὶ ἔσται ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς; ὑμεῖς
 እያለ ለእርሱ ተጽፏል -እφ- ይሆናል -ፍ- ቤት -የ-እኔ ቤት ጸሎት እናጎተ
[G3004](#) [G0846](#) [G1125](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#) [G3624](#) [G4335](#) [G4771](#)

δὲ αὐτὸν ἐποίησατε σπήλαιον ληστῶν.
 -ደግሞ- እርሱን አደረገ ዋሻ ወንበዴዎች
[G1161](#) [G0846](#) [G4160](#) [G4693](#) [G3027](#)

እርሱም። ቤቴ የጸሎት ቤት ይሆናል ተብሎ ተጽፏል፤ እናጎተ ግን የወንበዴዎች ዋሻ አደረጋችሁት አላቸው።

47 Καὶ ἦν διδάσκων τὸ καθ' ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ; οἱ δὲ
 -እφ- ነበር አስተማረ -ፍ- -በ-ለይ- ቀን -በ- -ለ- ቤተ-መቅደስ -ፍ- -ደግሞ-
[G2532](#) [G1510](#) [G1321](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3588](#) [G1161](#)

ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ γραμματεῖς, ἐζήτουν αὐτὸν ἀπολέσαι, καὶ οἱ πρῶτοι
 ሊቀ-ካህናት -እφ- -ፍ- ጸሐፍት ፈለገ እርሱን ጠፋ -እφ- -ፍ- የመጀመሪያ
[G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2212](#) [G0846](#) [G0622](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#)

τοῦ λαοῦ,
 -የ- ሕዝብ
[G3588](#) [G2992](#)

ዕለት ዕለትም በመቅደስ ያስተምር ነበር፤ ነገር ግን የካህናት አለቆችና ጳጳሮች የሕዝቡ ታላላቆችም ለገድሉት ይፈልጉ ነበር።

48 καὶ οὐχ εὕρισκον τὸ τί ποιήσωσιν; ὁ λαὸς γὰρ ἅπας
 -እφ- አይደለም አገኘ -ፍ- ምን አደረገ -ፍ- ሕዝብ -ምክንያቱም- ሁሉ
[G2532](#) [G3756](#) [G2147](#) [G3588](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1063](#) [G0537](#)

ἐξεκρέματο αὐτοῦ ἀκούων.
 ጠበቁ -የ-እርሱ ሰማ
[G1582](#) [G0846](#) [G0191](#)

የሚያደርጉበትንም አጡ፤ ሕዝቡ ሁሉ ሲሰሙት ተንጠልጥለውበት ነበር።